

Stekene I.171.

1. az də kikəs nə klā.mper zin tæ ze.n zə bəna.t - of : vərsxite zə
 2. mənə vrint iz də blumə gə.m bəgitn
 3. na. spmə zə me. nimir as me maʃin: - of : maksimən (*plat*)
 4. spæ.tn daz u.rəbet
 5. op da sXip kre.gə zə bəsXæləmd bry.ət
 6. də sXre.nwə.rkere - e. nə splə.nter i zəjə vñjer
 7. də sXipr lækte zen ləpən af
 8. m da fabrik is nits tə zin
 9. kum nikər i:r kmtʃən (*zeldz.*) - kumd iz i:r manəkən - of : - məskən
 10. | bu.əs | - tapt ūnz is - of : ge.fd ūnz is fir pmtn | bi:r | plntʃəs |
 11. wild uns nikər twi.e kilo.s krikəm brñjn | krikskəs |
 12. zæn dər me.jaldər gəvə.vən dræ. putə wə.n œ.tXedruŋkn (*liter* : niet gebr.)
 13. e wildnər mə. slo.gə me nə kli.pəl
 14. ik æ ze.j kni gəzinə
 15. karnavol vi.rəz nife.l nimire
 16. ik bənəgal wa ble.e dak meti man.i me.gəgu.e ze.n
 17. kækik da ni Xədu.e zələ man
 18. dndi.en dərə ditə kū.mt sə
 19. en spməkəpə - spm:nætn - kəpjə.gərə
 20. em pætə - bəna.t - e we.rə (schijnt jonger te zijn ; enkel gebr. v. afzonderlijke weide, bij het hof gelegen) - ne mə.əs - ne padəstul - of : -styl ; ouder : wulvəmbry.ət - ən we.rə - ne pə.t - em botərsnæ.pə
 21. di venti e. Xyel - of : gu.el (*zeldz.*, jonger) - of : go.l (*sporadisch*) - də wə.rltu vəxtn
 22. ksal o. wa pərlkəs Xe.vn
 23. spjəlā.ntu fe.l a. sXe.pən afbre.kj
 24. æje fazle.vənəkir em be.tə gəkre.gən
 25. gef mə nəkirk twi.e bri.e sti.ən: - bri.e - də briətste
 26. da stā.mbelta stōtə nimere
 27. drə vənt - di.e le.ft Xəlæ.k nə gry.ətə məni.er - of : di məkt e le.və gelæ.k - - -
 28. lysifə.r dijez atn e.məl gəvaln | gəble.vən |
 29. də kmđərs dijæ metə mīstər nar də zi.e gəwist
 30. ikan təX ni frugər kumən az dak Xəri.e bæn
 31. də bi.estn dri.njkə gə.e.re le.zəpuri
 32. e kanı Xə wîrəkə - ze.j ke.lə du si.e.re
 33. ste.k nəkirk nə stel m dm bəsəm
 34. ni.e meti pi.ra.tə wərtər nimər gəspelt (cf. I.172)
 35. e.la - kæn u al twi ki.ərs Xero.pm
 36. di pr.er is ni re.p - dər zit noX nə wite kərl mə
 37. zə ze.n al wəX no.r tfæ.t
 38. zə.d əm i.əst se gə.lt e.əlepən əpdunə
 39. e zalt nu.ət ni fæ.r brejn
 40. ziz dnæ..lft fan ør mæ..lkwe.t
 41. də man mut səm vrə..bəsXərəmən (*zeldz.*) - of : op səm vrə..pasn
 42. m də sXæ..ldə zwæmən is Xəvü..erlək
 43. e məkt fel va zən:əz əmdat e. vel maXt e.t | sti.rk |
 44. we. mutemə də.r dnæ..lft fan æ.nə - e. galdər dnā..ndərn æ..lef
45. æ..lp mə da bæ.də nikər əpæfen
 46. ūnzə mətsər isy väet as nən ətər
 47. zæ gəwæt əm əmtərvarstə sprijn
 48. dəm by.əməsnu.ərə zal dəm by.əm əntn
 49. du.d i.əstə vəstər is tu.
 50. təgəmtə klipə vər də vrumise - dyəXmisə - də vəpəstərs (*zond.*) - tləf (*weekd.*)
 51. e sprə..ə - pə.eræk - tflasprə..m = (*het vlas*) lə..vən = o.pəlægən - tmæs bri.e.n - nəm bo..tram bri.e.n
 52. zæn da framə.nş - of : di vra.. - da wə.f (+ verachtelijk) - ør u..er afXəsne.n
 53. ze vo..dər e.d əm zæs ju.er na.r tsXo.lə..tə go..nə
 54. kænt əm nuXəzen dat æ tsə..vəsy lə..t ni lastwo..tər must ly..əpm
 55. vu.lə və.zn - ze.n ir ni fel tə zinə
 56. e.ərdə - of : sti..enə - pətə zəni fel wə..rt
 57. də pu..ələ stəd m dna..rt
 58. m mə.ərt ist noX tə ka.t fər me.təm bal tə spe..ln | kətsn = meisjesspel met caoutch. bal |
 59. di kə..əsə gəfd e sXy..ə li..xt | klə..ər |
 60. e trok ən da pə..ərt sənə stə..ərt
 61. tæ - of : vrugər - kwa..mdə galder ir a.lə jə..ernə..r de kr..əreməsə
 62. də pu..ətər ze.. dad ūzi..ərə vəlməkt es
 63. ge za..X mə wələ mər gə spra..k of : - spro..k ni
 64. də zwa..ləmsalə gən traXkəmən [te.gə mə.
 65. godə gə. vando..X ni kə..ərtn
 66. e.təzələk Xə..ərə ku..es
 67. zənə mətə.r is kapot - e sto.. fərstə..lt (wie vast zit met een kar)
 68. te. nə wə..rəmən daXəwest - ænə.. ist nə sXy..ən: o..vət | zaXt |
 69. da fə..ntjə lyəp bərəvuts
 70. dar iz ən sXə..r m di kanə - of : di kan is XəsXə..rt
 71. ik sə.. gr..ərn ə..n datə faktə.r (in 't centrum, waar bode zeldz.) nəm brif broXt - of : kw..ldn datəm bo..də -
 72. men æ..rtə du si..əre
 73. me. twi..əzərikən dər kanik ni me..jo..vər də bu..ənə
 74. nu..ər tsXuftsə.t lægəmə tpe..ərt m dñi..və ka..rə
 75. kæ wə kərsn al va və..r də mīdaX
 76. də kənijk sənə zən e.d y..k saldu..ət Xəwist - də saldu..ət (*jongeren ook - sul -*)
 77. we..tə gə gr..ənəm bo..gəmə..kər wø..n:
 78. di ry..əzn æ lajə dərns
 79. du..ər gely..əvək nits fan
 80. tkmtʃə waz al dy..ət i..ər dast kəstn dy..əpm
 81. ze..n y..ərn e..n ze..n y..əgə ly..əpm - e. e. ly..əpənd y..ərn
 82. ør məskən is me. e mā..ntʃən - of : e kərfkənər də bəsn - bro..mbe..zə gun traekn
 83. dərəz ən sportə van di li..əre
 84. e ze..tə ze we..zñ - of : ze.. mā..l o..pm
 85. | tfulək | də mē..sə zəXtnər ū..ndərs nits nimər as nar gæ..lt æ gu..t
 86. Aldərə mū..nt iz dry..əX fan ddəst

87. dr̄ wæX lyep kru:m - tiz u:m̄e lastu:er - of :
 lastu:er ist um̄e
 88. iku:Xt ntr̄mēlk̄ v̄r d̄ kl̄:n:
 89. d̄m̄ buk is Xestorv̄en - mej̄ḡ k̄st m̄ t̄ sl̄k̄n
 90. ze lk̄j was k̄rt æj̄ gu.
 91. i:n d̄ lum̄rt izd̄ bæ:st
 92. n̄ s̄xt̄r̄ mut Xu. k̄n̄e w̄:zn̄ - of : m̄k̄n̄ |
 e liXt̄r̄ op Xem̄irt̄ |
 93. zuk̄ men: u:t nk̄r̄e
 94. ik we:t ni wa:r dak̄ æmut Xo zuk̄ zal̄e
 95. n̄ kule k̄æ:ld̄r̄ is Xu. fer t̄bi:r̄
 96. ik m̄ost ɔsem̄blu.tr̄jkn̄ um̄ t̄ verkluk̄n
 97. ik mu:t i:e:te:tn̄ m̄ d̄ sta:l vu:rn
 98. m̄m̄ bru:r̄e was mu. [r̄.nd̄e]
 99. d̄e m̄-l̄kb̄u:r̄ de. n̄ gry:et̄ tu:r̄ - of : æj̄ gry:et̄
 100. d̄e k̄ær̄em̄æ:lk̄ iz d̄an æn zyr̄ - st̄ir̄tr̄æme:
 tr̄X - of : du:tr̄æme:r̄ f̄erd̄rum̄ gu:en̄e
 101. op en y:r̄e zo:r̄.m̄e d̄e pat̄ k̄o:n̄e valn̄
 102. i:ez op s̄æ: p̄ant̄ - s̄ek̄y:r̄
 103. e k̄u:m̄ fazle:v̄e gr̄ene m̄enytl̄.et̄
 104. m̄ it̄l̄j̄en̄ d̄r̄ ze:m̄ bi:r̄gn̄ di vir sp̄o:ḡen̄
 105. d̄arf̄d̄ ge d̄r̄ op st̄a:mpm̄ (hard duwen) of :
 do:r̄.gn̄
 106. im by:em̄ ë:rz̄ e stik fan d̄e br̄aḡe ḡev̄:ern̄
 107. ḡe mut is nor̄ ūns fo:l̄e k̄om̄e k̄e:kn̄ | k̄o:rn̄ |
 108. ijes fa l̄o:v̄e ḡekum̄e me. æj̄ gu:e bu:z̄e ge:lt̄
 109. di d̄o:r̄ is Xem̄økt fam byk̄ena:t̄
 110. æj̄ ḡetra:d̄e vra: mut k̄o:n:u:en̄
 111. k̄en̄ ir̄ gas Xəzu:ot̄ - mar tsu:et̄ was ni Xu:t̄
 112. d̄em̄ br̄o:r̄.re zæXtat̄ n̄oX t̄ di:r̄ iz um̄ t̄ ba:n̄
 113. bak̄j̄ - ik̄ bak̄ - ge: bakt̄ - e: bakt̄ - bakte -
 we bak̄j̄ - ik̄ baktn̄ - ge: baktn̄ - e baktn̄ - we:
 baktn̄ - we æm̄e ḡebakn̄
 114. bi:n̄ - ik̄ bi: - ge bi:t̄ - e: bi:t̄ - we: bi:m̄en̄ -
 (i:k̄ bood : niet gebr.). - ḡom̄e bi:n̄ - k̄æ ḡebu:en̄
 - æn̄ di d̄o:r̄ ñk̄ op Xəbu:en̄
 115. tiz e kle:nt̄f̄en̄ - m̄or̄ e gu:t̄ | fe:n̄ |
 116. ḡe k̄od̄ ir̄ æ:re k̄a:ḡen̄ op d̄e mart̄
117. e. Xəze:n̄ dat i op m̄e: zæl p̄e:zn̄
 118. tm̄e:t̄.s̄e zæ: - of : d̄e m̄e:t̄.s̄e dat i ḡela:k̄ o.
 119. d̄or̄ w̄or̄e ve:f̄ pr̄e:zn̄
 120. ū:nd̄er din i:ek̄ liḡe ve:l̄ iek̄els̄
 121. two:t̄er zal ḡo ko:kn̄ - tko:kt̄ al̄e
 122. du:e is n̄oXrun̄ (Drie Schouwen - cf. Kemzeke)
 zis - - of : tu:e is n̄oXrun̄ - tis n̄oX m̄or̄ zyst
 Xem̄u:ot̄ (centrum)
 123. maj̄e:n̄.z̄e - of : maḡe:n̄.z̄e (Bormte) - m̄o:k̄e
 z̄e me:n̄ do:r̄e van̄: e:z̄
 124. da byem̄ek̄e zal d̄o:r̄ mu:la:k̄o:n̄e gru:en̄
 125. d̄e past̄er e. Xu:e w̄e:n̄
 126. d̄e d̄a:ts̄e - æn̄ ū:nz̄ a. a:z̄ im br̄a:nt̄ Xəsto:k̄en̄
 127. d̄e m̄æ:l̄k̄ sp̄iet̄ at̄e ku. o:rn̄ o:rn̄
 128. d̄e k̄o:t̄er l̄a: fer d̄e k̄ra: spr̄osæsi
 129. d̄e tre:m̄e van d̄e k̄raw̄.ḡem̄ b̄a:ḡe van d̄e
 zwu:ort̄e | ḡewiXt̄e |
 130. s̄om̄eḡe m̄æ:n̄s̄e sn̄a:tn̄ æ:rt̄
 131. zæn̄ æm̄ grun̄ æm̄ bla:. Xəslo:ḡen̄
 132. d̄e sa:ls̄ iz əmbat̄f̄e fla:.
 133. d̄e sn̄i:e liXt̄er d̄ik̄
 134. tiz en i:ew̄e le:n̄ dak̄ o:z̄ ḡezin̄ æn̄e
 135. ni:pyørt̄ wer no: æj̄ gr̄el n̄iv̄ stat̄
 136. dun - ik̄ dynt - ge: dynt - e dynt - we: dynt -
 gald̄er dynt - zald̄er dynt - of : dunt - ik̄ de:nt -
 of : dunt (sporadisch) - ge: de:nt - e: de:nt -
 of : de:ta (- dat̄) we de:m̄en̄ da - of : we de:m̄ent -
 gald̄er de:nt - zald̄er de:nt - de:kr̄k̄ da - date
 da m̄or̄ de: - das̄e da m̄or̄ dem̄
 137. dy:epm̄ - dy:epk̄li:et̄ - d̄e dy:epf̄ünt̄
 138. d̄a:sn̄ - e: d̄a:st̄ - e d̄a:st̄n̄ - e e Xəd̄a:sn̄
 139. bi:ñ: - ik̄ bm̄ - ge: bmt̄ - e: bmt̄ - we bm̄: -
 gald̄er bmt̄ - zald̄er bm̄: - bmt̄e - b̄u:nt̄e - ik̄ æ
 gəbəñ:
 140. Locale landmaten : d̄e ru. = 3,87 m² × 3,87
 - 300 r. = e gemæ:t - twe ḡemæ:t
 141. Waternamen : d̄e zwart̄e be:k̄e - of : d̄e v̄a:l̄e be:k̄e

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ste:k̄en: of ste:k̄ene

De inwoners heeten d̄e ste:k̄en:ers

Hun bijnaam is d̄e mæsæste:k̄ers

Aantal inwoners op 31-12-30 : 8.399.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : tarp - t̄.nd̄ek̄en̄ - d̄em̄ bl̄an̄ 'uk̄ - d̄e bur̄amt̄e of : bu:m̄erte (jongenst.) - d̄e dr̄e. s̄Xa:en̄ - t̄busd̄arp - dn̄e:r̄ewæX - dn̄e:k̄.nt̄ - d̄e ki:k̄es̄.ḡe (off. : Kiekenhaag) - d̄e ri:ke (De Reeke) - dælæstru:et̄ - dndr̄e:uk̄ - d̄em̄ br̄er̄X - d̄e po:l̄ken̄ - d̄e 'zesuk̄ - d̄e wildernis̄ - dn̄o:m̄ere - 'tnidærep̄ - d̄e kuwa:Xt̄ ; in deze laatste spreekt men wat meer naar het Zeeuwsch-Vlaamsch toe ; bv. y:er ; in dælæstru:et̄ - d̄e dr̄e. s̄Xa:en̄ en d̄e bur̄amt̄e gaat het dialect over naar dat van Kemzeke en St.-Pauwels ; t̄busd̄arp en dn̄e:k̄.nt̄ spreken platter dan het centrum ; bv. vierk̄j̄ - d̄e k̄irk̄e - mudr̄e, centrum : e værek̄j̄ - d̄e k̄ær̄ek̄ - mu:d̄er̄. Er wordt geen Fransch gesproken ; een paar inwoners spreken onder mekaar beschaafd.

Er zijn te Stekene zoowat 2.000 « burgers », 3.000 arbeiders en evenveel boeren ; de locale nijverheid omvat vlasbewerking en steenbakkerijen ; ongeveer 200 seizoenarbeiders gaan jaarlijks naar Frankrijk en naar Nederland ; een honderdtal vrouwen en een tiental mannen trekken dagelijks naar St.-Niklaas ; zoowat 90 man gaan dagelijks naar Antwerpen ; een twintigtal werken te Marchienne ; beide laatste groepen worden in den Winter verdubbeld.

Zegslieden. 1. Leemans Victor ; 30 j. ; hier geboren en hier onderwijzer ; heeft buiten zijn studiejaren steeds hier verblijven ; M. van hier, V. van Hamme ; spreekt thuis dialect, met het volk een overgangstaal, elders beschouwd. 2. Mevr. Leemans ; 66 j. ; hier geboren ; heeft steeds hier verblijven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt steeds dialect ; moeder van 1. 3. Van Remoortel Jozef ; 13 j. ; landbouwerszoon ; hier geboren ; heeft steeds hier verblijven ; V. van Stekene, M. van St.-Pauwels ; spreekt steeds dialect. 4. Geeraert Armand ; 13 j. ; hier geboren ; landbouwerszoon ; heeft steeds hier verblijven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt steeds dialect.